

Sig. Amm. 013-04/2016-15/11
N° Pr. 2170-67-02-16-2

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del “*Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXIII Sessione per corrispondenza, tenutasi in data 8 marzo 2016, dopo aver esaminato l'*Informazione sul progetto ISTRIANA-Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare all'Entroterra*, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE
8 marzo 2016, N 229,
“Informazione sul progetto
***ISTRIANA - Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare all'entroterra*”**

1. Si approva l'*Informazione sul progetto Istriana - Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare all'entroterra* che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime il consenso alla partecipazione dell'Unione Italiana con sede a Capodistria in qualità di Lead partner (soggetto proponente) e dell'Unione Italiana con sede a Fiume in qualità di partner, al progetto: *ISTRIANA - Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare all'entroterra*.
3. Si approva la Proposta di Conclusione 8 marzo 2016, N_____, recante “*Informazione sul progetto ISTRIANA - Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare all'entroterra*, (vedi motivazione e allegati), che costituiscono parte integrante del presente Atto.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Fiume, 8 marzo 2016

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

MOTIVAZIONE

Progetto ISTRIANA - Riscoperta del patrimonio culturale istriano dal mare All'entroterra
Programma Interreg V-A Slovenia-Croazia

PARTNER:

Museo del Mare (Pirano), CAN di Isola, UI Capodistria – SLOVENIA
Comune Grisignana, Regione Istriana, UI Fiume – CROAZIA

DESCRIZIONE

Il progetto ISTRIANA ha l'obiettivo di valorizzare il patrimonio culturale, storico e paesaggistico dell'Istria nord-occidentale croata e dell'Istria slovena in chiave turistica. Il trait d'union tra le due aree è il patrimonio istroveneto. Rispondendo alle finalità del programma europeo INTERREG, che richiede la decongestione e destagionalizzazione del turismo estivo costiero, si rivitalizzerà il borgo quasi completamente disabitato di Piemonte d'Istria attraverso laboratori e convegni sulla musica tradizionale, ed eventi già consolidati (Festival dell'Istroveneto, Ex Tempore di Grisignana, concerti e rappresentazioni teatrali) che vi faranno tappa. Oltre all'aspetto musicale del patrimonio istroveneto, il progetto si concentrerà sulla tutela della sua componente marittima creando due installazioni museali permanenti presso il Museo del Mare di Pirano e Palazzo Manzioli a Isola (temi trattati: pesca, industria conserviera ittica). Oltre a valorizzare il patrimonio esistente, il progetto lo promuoverà in chiave transfrontaliera attraverso la realizzazione di strumenti pensati per il turista. Un'applicazione per dispositivi mobili e due guide turistiche integreranno patrimonio culturale e naturale, entroterra e fascia urbana costiera, eventi e siti d'interesse, in maniera attraente per il visitatore e sostenibile per la popolazione locale. Tramite il recupero e la conservazione di beni culturali materiali e immateriali in Istria, che oggi rischiano di andare perduti (storie, luoghi della memoria, usanze, lingua), si contribuisce a mantenere in vita la tradizione popolare della minoranza italiana. Al fine di incentivare la minoranza stessa a continuare le tradizioni e a partecipare attivamente alla loro salvaguardia, le CI dell'area progetto saranno coinvolte i prima persona nelle diverse fasi di implementazione. L'inserimento delle manifestazioni della minoranza nel mercato turistico europeo assicura maggiore visibilità e presenta a livello europeo il valore della presenza millenaria della cultura autoctona della CNI, rappresentata dall'Unione Italiana. Si rafforza così l'idea di un'appartenenza culturale che supera i confini, creando maggiore coesione sociale e territoriale, nel rispetto della pluralità storica, linguistica e culturale dell'Istria, principio chiave del turismo sostenibile.

PIANO FINANZIARIO:

BUDGET COMPLESSIVO DEL PROGETTO: 460.000,00 EUR

BUDGET UI CAP: 149.000,00 EUR (126.000,00 ERDF + 22.350,00 cofinanziamento)

BUDGET UI FIUME: 92.000,00 EUR (78.200,00 ERDF + 13.800,00 cofinanziamento)

Nota: il contributo relativo al cofinanziamento prevede il corrispettivo delle attività ordinarie dell'Unione Italiana, approvate dall'Assemblea (Festival Grisignana, Festival Istroveneto, Affitto sedi, Spese cancelleria...)

VANTAGGI PARTECIPAZIONE UNIONE ITALIANA:

1. Aumento visibilità e riconoscibilità CNI, partecipazione attiva a turismo culturale in regione;
2. Promozione identità Istroveneta nell'area transfrontaliera, tutela e studi di ricerca funzionali alla catalogazione del patrimonio materiale e immateriale di origine istroveneta;
3. Inclusione attiva delle Comunità degli Italiani dell'area progetto;
4. Sviluppo delle attività ordinarie dell'Unione Italiana (Ad es. la mostra delle opere premiate dell'Ex tempore di Grisignana diventa itinerante, con esposizioni anche a Piemonte d'Istria e a Isola, Viene aggiunta inoltre un'ulteriore tematica specifica all'Ex-Tempore);
5. Copertura di una busta paga completa per un dipendente UI Capodistria (24 mesi) + stipendio parziale secondo dipendente (20 % busta paga per 24 mesi);
6. Copertura 20% dello stipendio di un dipendente all'Unione Italiana con sede a Fiume (24 mesi).

Preparato da:

Marko Gregorič, m. p.

Ufficio "Europa" - Unione Italiana Capodistria

Il Presidente,
Maurizio Tremul

Pavšal



Pavšal za stroške osebja



Pavšal za administrativne izdatke



15.00%

Ponovno izračunaj stroškovni načrt

Stroškovna kategorija	Podvrstica v stroškovnem načrtu	Delovni sklop P - Priprava	Delovni sklop M - Upravljanje	Delovni sklop T1 - WP1	Delovni sklop T2 - WP2	Delovni sklop C - Komunikacija	Skupaj
Stroški osebja	+ Financial manager / Financijski manager / Aggiungi descrizione						
	Vodja projekta / Voditelj projekta / Splošna koordinacija projekta, spremljanje partnerjev in pomoč le tem pri realizaciji dogovorjenih aktivnosti, priprava potrebne dokumentacije za spremljanje projekta in poročanje o njem.	€ 0,00	€ 7.424,00	€ 0,00	€ 3.712,00	€ 0,00	€ 11.136,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 27.024,00	€ 0,00	€ 30.662,00	€ 12.250,00	€ 69.936,00
Administrativni izdatki	Office and administration	€ 0,00	€ 4.053,60	€ 0,00	€ 4.599,30	€ 1.837,50	€ 10.490,40
	Skupaj	€ 0,00	€ 4.053,60	€ 0,00	€ 4.599,30	€ 1.837,50	€ 10.490,40
Stroški potovanja	+ Potni stroški vodje projekta / Putni troškovi voditelja projekta	€ 0,00	€ 960,00	€ 0,00	€ 880,00	€ 640,00	€ 2.480,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 960,00	€ 0,00	€ 880,00	€ 640,00	€ 2.480,00
Stroški zunanjih izvajalcev	+ Fotograf turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 2.000,00	€ 0,00	€ 2.000,00
	Grafično oblikovanje in tisk promocijskega materiala projekta	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 6.500,00	€ 6.500,00
	Grafično oblikovanje turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 6.000,00	€ 0,00	€ 6.000,00
	Organizacija festivala MIFEST - Festival italijanske narodne skupnosti	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 8.000,00	€ 0,00	€ 8.000,00
	Organizacija predstavitve rezultate projekta - Tematska kampanja na terenu	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 4.000,00	€ 4.000,00
	Organizacija predstavitvene tiskovne konference	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00
	Postavitev večjezične spletne strani projekta	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 2.440,00	€ 2.440,00
	Prevod in lektoriranje besedil turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 8.580,00	€ 0,00	€ 8.580,00
	Realizacija promocijskega materiala projekta	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 800,00	€ 800,00
	Realizacija turistične aplikacije za pametne telefone	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 9.773,60	€ 0,00	€ 9.773,60
	Stroški distribucije Turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 1.000,00	€ 0,00	€ 1.000,00
	Tisk turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 10.000,00	€ 0,00	€ 10.000,00
	Urednik turističnega vodnika slovenske Istre	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 4.000,00	€ 0,00	€ 4.000,00
	Zasnova in priprava koordinirane podobe projekta: logotip, grafična nastavitvev	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 2.000,00	€ 2.000,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 49.353,60	€ 16.740,00	€ 66.093,60
Oprema	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Infrastruktura in gradnje	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Prihodki	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Skupaj		€ 0,00	€ 32.037,60	€ 0,00	€ 85.494,90	€ 31.467,50	€ 149.000,00

Pavšali

Pavšal




Pavšal za stroške osebja







































Pavšal za administrativne izdatke



15.00%

 Ponovno izračunaj stroškovni načrt

Stroškovna kategorija	Podvrstica v stroškovnem načrtu	Delovni sklop P - Priprava	Delovni sklop M - Upravljanje	Delovni sklop T1 - WP1	Delovni sklop T2 - WP2	Delovni sklop C - Komunikacija	Skupaj
Stroški osebja	+ Koordinator projekta /   	€ 0,00	€ 3.600,00	€ 0,00	€ 16.200,00	€ 1.800,00	€ 21.600,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 3.600,00	€ 0,00	€ 16.200,00	€ 1.800,00	€ 21.600,00
Administrativni izdatki	Office and administration	€ 0,00	€ 540,00	€ 0,00	€ 2.430,00	€ 270,00	€ 3.240,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 540,00	€ 0,00	€ 2.430,00	€ 270,00	€ 3.240,00
Stroški potovanja	+ Potni stroški koordinatorja projekta   	€ 0,00	€ 320,00	€ 0,00	€ 960,00	€ 160,00	€ 1.440,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 320,00	€ 0,00	€ 960,00	€ 160,00	€ 1.440,00
Stroški zunanjih izvajalcev	+ Fotograf turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 8.000,00	€ 0,00	€ 8.000,00
	Grafično oblikovanje turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 6.000,00	€ 0,00	€ 6.000,00
	Organizacija Ex Tempore   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 8.000,00	€ 0,00	€ 8.000,00
	Organizacija festivala istrobeneškega narečja   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 16.000,00	€ 0,00	€ 16.000,00
	Prevod in lektoriranje besedil turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 7.920,00	€ 0,00	€ 7.920,00
	Projektni video DVD   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 2.800,00	€ 2.800,00
	Raziskava za turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 3.000,00	€ 0,00	€ 3.000,00
	Stroški distribucije turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 1.000,00	€ 0,00	€ 1.000,00
	Tisk turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 10.000,00	€ 0,00	€ 10.000,00
	Urednik turističnega vodnika severno-zahodne Istre   	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 3.000,00	€ 0,00	€ 3.000,00
	Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 62.920,00	€ 2.800,00	€ 65.720,00
	Oprema	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Infrastruktura in gradnje	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Prihodki	+ Skupaj	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
Skupaj		€ 0,00	€ 4.460,00	€ 0,00	€ 82.510,00	€ 5.030,00	€ 92.000,00